

tresnar

PL

**PROSTOWNIK SZYBKIEGO
ŁADOWANIA**

EN

RECTIFIER



CE

Nr kat. 4163 GZL10

Nr kat. 4164 GZL 15

Nr kat. 4165 GZL 25

Nr kat. 4166 GZL 30

Nr kat. 4167 GZL 50

**Oryginalna Instrukcja Obsługi
Instruction Manual**



Oryginalna Instrukcja Obsługi



UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA

Dane techniczne

Prostownikami z serii GZL można ładować wszystkie akumulatory kwasowo-ołowiowe 12V i 24V, także akumulatory z elektrolitem związanym. Prąd ładowania dostarczany przez urządzenie maleje w zależności od stopnia naładowania akumulatora. Prostownik zabezpieczony jest wyłącznikiem termicznym, który rozłącza układ gdy przegrzeje się transformator i ponownie załącza po jego ostygnięciu. Urządzenie posiada ustawienia nad prądowe. Kiedy napięcie prądu wyjściowego przekracza napięcie prądu znamionowego, bezpiecznik na panelu wyłącza się. Przed ponownym użyciem bezpiecznik należy wymienić. Prostownikami z serii GZL można ładować zarówno akumulatory wyjęte z samochodu, jak i niewymontowane. Zalecane zastosowanie prostowników to warsztaty samochodowe, stacje kontroli pojazdów, stacje benzynowe, indywidualni użytkownicy.

TYP	WEJŚCIE	WYJŚCIE			Pojemność akumulatora
		V=	A=	Typ bezpiecznika	Ah
10	220-230V~50-60Hz	6/12	4.5	10	25-100
15			6	15	32-150
20		12/24	9	15	32-150
25			11	20	60-200
30			16	25	80-250
50			30	50	100-300

OSTRZEŻENIA



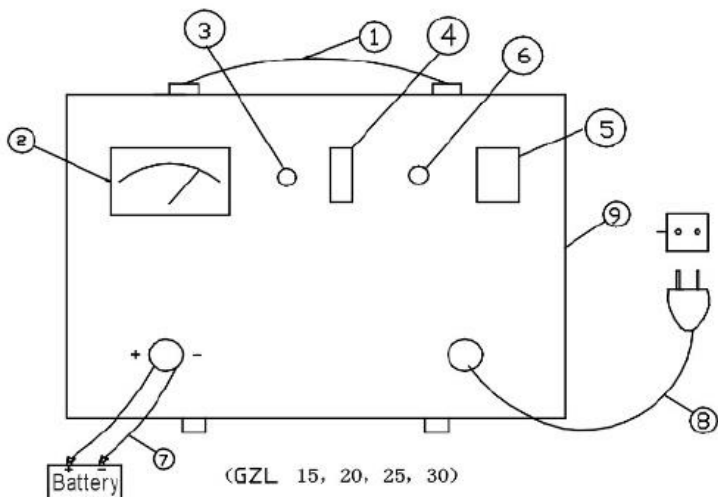
Nakaz noszenia rękawiczek



Uwaga, substancje ulatniające się



Zakaz używania otwartego ognia (płomienia), zakaz palenia



1. Uchwyt 2. Miernik prądu wyjściowego 3. Ochrona nadprądowa
4. Przełącznik - max / min 5. Przełącznik - 12V / 24V
6. Bezpiecznik zasilania 7. Zaciski 8. Kabel wejściowy
9. Obudowa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Należy przeczytać i zrozumieć wszystkie zalecenia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować porażeniem prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Niniejszą instrukcję należy zachować

Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej).

1. Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan na stole warsztatowym oraz niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie włączać urządzenia w otoczeniu wybuchowej atmosfery, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo przy zapyleniu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W pobliżu osoby pracującej z użyciem elektronarzędzia nie mogą znajdować się osoby postronne lub dzieci.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzia muszą pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych wtyczek adaptera z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.**
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione.**
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- d) **Nie nadużywaj kabla. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, wyciągania lub odłączania urządzenia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- e) **Podczas pracy elektronarzędziem na zewnątrz należy użyć przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz. Użycie sznurka nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- f) **Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować zasilanie zabezpieczone prądem różnicowoprądowym (RCD). Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

UWAGA! Termin "urządzenie różnicowo-prądowe (RCD) „ można zastąpić terminem "wyłącznik różnicowo-prądowy (GFCI)" lub "wyłącznik różnicowo-prądowy (ELCB)".

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź czujny, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- b) **Używaj osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze noś ochronę oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu stosowane w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ciała.**
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszenia lub przenoszenia narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzi za pomocą palca na przełączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym wyłącznikiem grozi wypadkiem.**

- d) **Wyjmij klucz regulacyjny lub klucz przed włączeniem elektronarzędzia.** *Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e) **Nie przesadzaj. Zawsze utrzymuj właściwą postawę i równowagę.** *Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Ubierz się prawidłowo. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
- g) **Jeżeli przewidziane są urządzenia do podłączenia urządzeń odpylających i zbierających pył, upewnij się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** *Korzystanie z gromadzenia pyłu może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.*
- h) **Nie pozwól, aby zaznajomienie się z częstym korzystaniem z narzędzi pozwoliło ci na zachowanie samozadowolenia i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.** *Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.*

4. Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzia

- a) **Nie wolno forsować narzędzia. Do pracy należy używać elektronarzędzia, które jest do tego przeznaczone.** *Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.*
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi być naprawione.*
- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zakończeniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania.** *Taka czynność prewencyjna pozwala zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz innych nieprzeszkolonych osób.** *Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.*
- e) **Konieczna jest należyta konserwacja urządzenia. Sprawdzić pod kątem niewspółosiowości lub zamocowania ruchomych części, pęknięcia części i wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na pracę elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, urządzenie należy naprawić przed użyciem.** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane narzędzia elektryczne.*
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Prawidłowo utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi o wiele rzadziej zakleszczają się w obrabianym materiale i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
- g) **Należy stosować wyłącznie akcesoria zalecane dla danego modelu przez producenta.** *Akcesoria, które są właściwe dla jednego elektronarzędzia, mogą*

stwarzać zagrożenie po zastosowaniu w innym urządzeniu.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

5. Serwis

- a) **Czynności serwisowo-naprawcze mogą wykonywać jedynie wykwalifikowani technicy.** Czynności naprawcze lub konserwacyjne wykonane przez niewykwalifikowaną osobę mogą przyczynić się do ryzyka powstania obrażeń ciała.

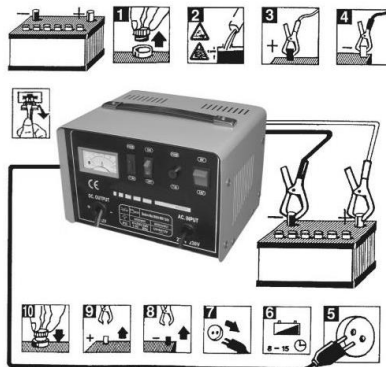
Specyficzne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie powinno być używane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, aby uniknąć gromadzenia się gazów. Użycie na świeżym powietrzu jest zabronione.
- Przed rozpoczęciem ładowania - zdejmij nakrętki z elementów akumulatorów.
- Sprawdzić, czy poziom płynu elektrolitycznego pokrywa elementy akumulatora; W przeciwnym wypadku dodaj wodę destylowaną do poziomu wskazanego na baterii
- Nie wolno dotykać elektrolitycznej baterii cieczy, która jest bardzo żrąca.
- Oczyszczyć zaciski baterii, aby zapewnić prawidłowy kontakt z szczypcami.
- Unikać kontaktu między szczypcami podczas pracy ładowarki.
- Jeśli ładowarka jest używana do baterii, która pozostaje w samochodzie, postępuj zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu.
- Sprawdź, czy funkcje ładowarki są zgodne z baterią i siecią zasilającą, konieczne jest uziemienie.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu, śniegu i / lub wilgoci;
- Urządzenie i bateria powinny być używane z dala od płomienia i iskier, nie palić.
- Ładuj tylko akumulatory. Naładowanie akumulatorów nieużywalnych lub innych produktów jest zabronione.

Schemat procesu podłączenia

Przed ładowaniem

- 1) Zdjąć zaślepkę akumulatora (jeśli posiada) w celu wypuszczenia wytwarzającego się gazu. Sprawdzić czy płyty akumulatora są zanurzone w elektrolicie kwasu siarkowego. Jeśli nie są pokryte należy dodać wody destylowanej, tak aby zakryć je na 5-10 mm. Należy pamiętać, że właściwy stan ładowania akumulatora może być określony poprzez użycie gęstościomierza, który pozwala zmierzyć masę własną elektrolitów.



Następujące wartości (kg/l przy 20 °C) nawiązują do poziomu naładowania akumulatora:

- 1,28 = akumulator naładowany
- 1,21 = akumulator naładowany w połowie
- 1,14 = nienaładowany akumulator

Wyjście akumulatora o napięciu poniżej 9V dla akumulatora 12V wskazuje na niedostateczny ładunek.

OSTRZEŻENIE! Podejmuj środki ostrożności przy przenoszeniu baterii, elektrolit jest bardzo żrąco i niebezpiecznym produktem.

- 2) Kabel zasilający nie jest połączony do zasilacza za pomocą przełącznika (opcjonalnie w zależności od modelu) napięcia akumulatora do ładowania.

- 3) Włożyć czerwone zaciski kablowe na zacisk (+) akumulatora oraz na czarne zaciski kablowe na terminalu (-);

UWAGA! Jeśli akumulator jest ładowany na miejscu, najpierw podłącz kabel ładowania do zacisku akumulatora, który nie jest uziemiony (nadwozie samochodowe), natomiast inne połączenie powinno być wykonane na karoserii, daleko od baterii i przewodów paliwowych.

Podłącz kabel zasilający do źródła zasilania elektrycznego i włącz główny przycisk do pozycji "ON".

Amperomierz wskazuje prąd wysyłany do akumulatora (początek ładowania); Podczas ładowania wskaźnik odwraca się powoli w kierunku bardzo małych prądów, w zależności od baterii.

Gdy bateria jest całkowicie naładowana, ciecz zacznie się gotować; Należy zatrzymać smarowanie, gdy tylko wrzący zacznie utrzymywać akumulator w dobrym stanie i aby uniknąć ryzyka eksplozji wyemitowanych gazów.

UWAGA!

Przypadek baterii typu "bez konserwacji", często zaplombowanych.

Ładowanie powinno odbywać się z największą czujnością. Ładuj powoli i uważnie obserwuj napięcie na zaciskach akumulatora za pomocą multimetru (nie należy do wyposażenia).

Zatrzymaj ładowanie po uzyskaniu następujących wartości:

7,2 V dla baterii 6V; 14,4 V dla baterii 12V i 28,8 V dla baterii 24V.

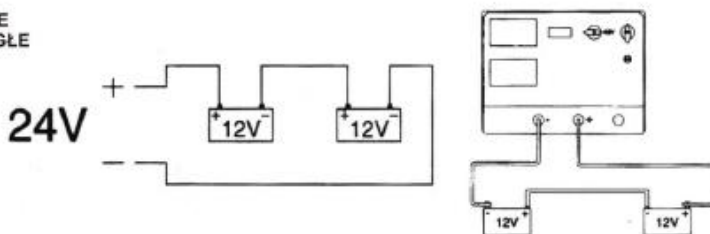
Jednocześnie ładowanie kilku baterii

Połączenia szeregowe lub równoległe służą do jednoczesnego ładowania kilku baterii. Zaleca się połączenie szeregowe, ponieważ pozwala na sterowanie amperomierzem prąd przechodzący w każdej z baterii.

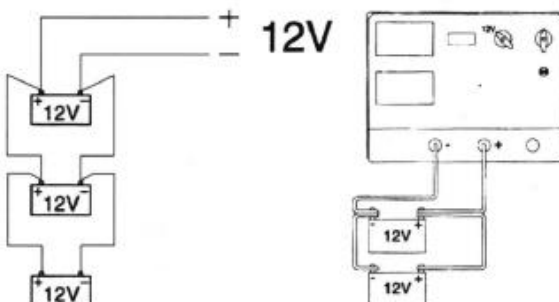
UWAGA! Dla połączenia równoległego 2 baterii napięcie wybrane należy podwoić,

Przykład: dla dwóch baterii 12V wybierz 24V.

**ŁADOWANIE
RÓWNOLEGŁE**



**ŁADOWANIE
SZEREGOWE**



Koniec ładowania

Po zakończeniu ładowania najpierw umieść przełącznik główny w pozycji OFF "0" i odłącz przewód zasilający od zasilania elektrycznego. Następnie wyjmij szczypce kablowe z końcówek baterii. Nie zapomnij umieścić czapki z powrotem na baterii.

UWAGA! Jeśli bateria jest naładowana w miejscu, po odłączeniu kabla zasilającego od źródła zasilania najpierw odłącz kabel zasilający od uziemionego terminala (nadwozia samochodowe).

Ochrona (opcje według modelu)

Bezpiecznik ochrony:

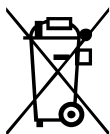
- od przeciążenia (za dużo prądu dostarczanego do akumulatora);
- z zwarć między szczypcami kabli;
- z odwróconych polaryzacji baterii.

OSTRZEŻENIE! Przepalony bezpiecznik powinien być wymieniony na dokładnie identyczny, w przeciwnym razie grozi to poważnym ryzykiem wypadku i pogorszeniem jakości sprzętu.

Wymiana bezpiecznika odbywa się przy odłączonej ładowarce do źródła zasilania i niepodłączonej do akumulatora.

Konserwacja

- Codziennie sprawdzić stan techniczny prostownika.
- Kontrolować czy przewody nie noszą żadnych śladów uszkodzeń mechanicznych.
- W przypadku awarii urządzenia należy urządzenie oddać do punktu serwisowego.



OCHRONA ŚRODOWISKA Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji. Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE 4163-4165 TRESNAR
ORYGINALNA**

Model produktu : **TRESNAR**
 Produkt : **PROSTOWNIK SZYBKIEGO ŁADOWANIA** typ : **GZL**
 Numer katalogowy : **4163 – GZL10** Partia / Seria : 00501 do 00800
 4164 – GZL15 Partia / Seria : 00401 do 00550
 4165 – GZL25 Partia / Seria : 00401 do 00700

Producent : „**EGA Spółka z o. o.**” **Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta .

**Przedmiot deklaracji : 4163-4165 / PROSTOWNIK SZYBKIEGO ŁADOWANIA / GZL /
TRESNAR**

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami
unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego :

- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/35/UE (LVD)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępnienia na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia (Dz.Urz. UE L 96/357 z 29.03.2014)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2014/30/UE (EMC)** z dnia 26 lutego 2014 roku w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (Dz.Urz. UE L 96/79 z 31.12.2004)
- dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady **2011/65/UE (ROHS)** z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.Urz. UE L 174/88 z 01.07.2011)

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano lub innych specyfikacji technicznych w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

PN-EN 60335-1:2012
 PN-EN 60335-2-29:2005/A2:2010
 PN-EN 55014-1:2012
 PN-EN 55014-2:2015-06
 PN-EN 61000-3-2:2014
 PN-EN 61000-3-3:2013-10
 PN-EN 62233:2008
 PN EN 62321:2009

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: **20**

Nazwisko i adres osoby mającej zamieszkanie lub siedzibę w UE upoważnionej do
przygotowania dokumentacji technicznej: **Zdzisław Cherek, adres siedziby Spółki.**

Podpisano w imieniu : **Kierownictwa EGA Spółka. z o .o. Spółka Komandytowa, ul. Rzeczna 1,
Nowa Wieś Rzeczna, 83-200 Starogard Gdański, Polska .**

Starogard Gdański 09.07.2020

miejsce i data wydania



Zdzisław Cherek , Pełnomocnik ds. Jakości

KARTA GWARANCYJNA

NAZWA URZĄDZENIA	Prostownik szybkiego ładowania
NUMER KATALOGOWY	4163/4164 / 4165/ 4166/4167
SERIAL NR:	

NAPRAWY GWARANCYJNE

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

DATA ZGŁOSZENIA	DATA NAPRAWY
.....	
ZAKRES	tresnar
NAPRAWY:	
PIECZĄTKA I PODPIS	

Warunki gwarancji:

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy (24 miesiące przy zakupie konsumenckim).
2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne tkwiące w urządzeniu tj. materiałowe lub montażowe.
3. Gwarancją nie są objęte urazy wynikające z przyczyn zewnętrznych, takie jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, jak również eksploatacja niezgodna z obsługą i z przeznaczeniem. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia do potrzeb oraz użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Ze względu na naturalne zużycie materiałów eksploatacyjnych gwarancją nie są objęte takie rzeczy jak: kable, baterie, ładowarki, przyciski, pokręta, przełączniki itp.
5. Klient dostarcza towar do serwisu na własny koszt.
6. Urządzenie powinno być dostarczone do punktu serwisowego w oryginalnym, fabrycznym opakowaniu lub opakowaniu zastępczym chroniącym towar przed uszkodzeniami zewnętrznymi.
7. Na opakowaniu powinien być napisany nr identyfikacyjny towaru nadany w dniu sprzedaży.
8. Towar zostaje przyjęty do serwisu za okazaniem karty gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna musi posiadać następujące informacje:
 - A) dołączony dowód zakupu towaru (faktura vat lub zachowany paragon)
 - B) pieczętkę firmy, w której został zakupiony towar oraz podpis sprzedawcy
 - C) dokładną nazwę urządzenia
 - D) typ urządzenia z opisaniem przeznaczeniem
 - E) numer fabryczny urządzenia
 - F) czytelny podpis klienta
 - G) adres klienta do korespondencji
10. Karta gwarancyjna bez jakiegokolwiek punktu powyżej jest nieważna.
11. W przypadku braku któregośkolwiek dokumentu serwis pisemnie poprzez list polecony poinformuje klienta o warunkach dalszej gwarancji. Klient w ciągu 21 dni od daty otrzymania pisma powinien ustosunkować się do przesłanego pisma. Naprawa towaru zostaje wydłużona o czas dostarczenia wszystkich dokumentów do serwisu.
12. W sytuacji, gdy klient nie posiada wszystkich dokumentów powinien poinformować serwis o podjętej przez siebie decyzji w sprawie naprawy urządzenia oraz podać w formie pisemnej jedno z rozwiązań wyznaczonych przez serwis.
13. Produkt oddawany lub odsyłany do serwisu powinien być kompletny. W opakowaniu powinien znajdować się produkt wraz ze wszystkimi elementami, które zostały zakupione.
14. Odsyłanie niekompletnych produktów, może wydłużyć termin naprawy lub ją uniemożliwić.
15. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w terminie 14 dni od daty przyjęcia urządzenia do serwisu.
16. Roszczenia z tytułu gwarancji, rękojmi, umowy sprzedaży będą przyjmowane tylko na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej określającej tożsamość nabytego narzędzia. **Gwarancja ważna z dowodem zakupu!**
17. W przypadku stwierdzenia przez serwis niemożności usunięcia wady lub ponownego wystąpienia tej samej wady pomimo dokonania trzech napraw, klient otrzyma nowe urządzenie.
18. Gwarancja nie daje prawa Kupującemu do domagania się zwrotów utraconych zysków związanych z uszkodzeniem.
19. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z ustawy z dnia 27 lipca 2002r. (Dziennik ustaw z dnia 5 września 2002r. Nr 141 pozycja 1176).
20. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Ustawy z dnia 27 lipca 2002 roku: O szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego.

**Zapoznałem się z treścią,
oraz akceptuję warunki gwarancji.**

.....
(czytelny podpis klienta)

EGA SPÓŁKA Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
UL. RZECZNA 1, NOWA WIEŚ RZECZNA
83-200 STAROGARD GDAŃSKI
 tel: 058 / 56 300 80 do 82
www.ega.com.pl
www.trensar-tools.com

trensar



Translation of the original instruction manual



**WARNING! BEFORE USING POWER TOOLS CAREFULLY READ THIS
INSTRUCTIONS AND KEEP IT FOR FURTHER USE**

Technical data

GZL Series Rectifiers are used to charge all batteries

Lead-acid 12V and 24V, also batteries with associated electrolyte.

The charging current supplied by the device decreases depending on the charge level of the battery. The rectifier is protected by a thermal switch that disconnects the circuit when the transformer overheats and switches on again when it has cooled down. The device has over current settings. When the output voltage exceeds the rated current, the fuse on the panel switches off. Replace the fuse before reuse. GZL series chargers can charge both removable and non-mounted batteries. The recommended use of rectifiers are automotive workshops, vehicle inspection stations, petrol stations, individual users.

TYPE	INPUT	OUTPUT			Battery capacity Ah
		V=	A=	Fuse calibre	
	220-230V~50-60Hz	6/12	4.5	10	25-100
10					
15					
20		12/24	6	15	32-150
25			9	15	32-150
30			11	20	60-200
50			16	25	80-250
			30	50	100-300

WARNINGS



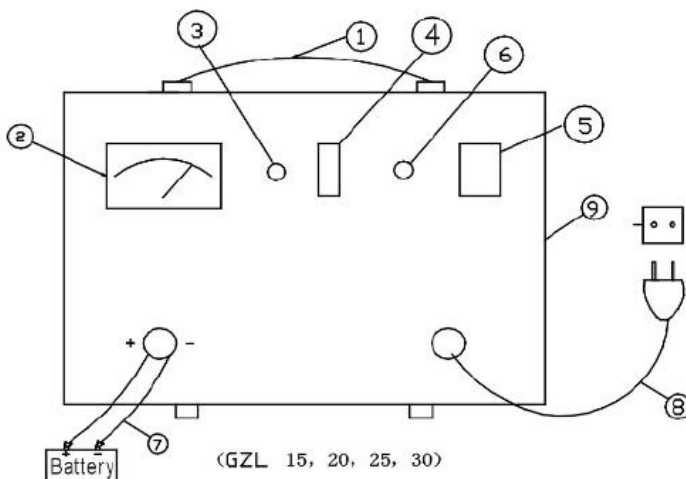
Order to wear gloves



Note, volatiles



Do not use open fire (flame), no smoking



- 1.Handle 2.Output current meter 3.Over-current.protection
 4.Big/Small switchover 5.12V/24V switch 6.Power fuse
 7.Electricize clamp 8.Input cable 9.Shell

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool

1) Work area

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position

before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*

WARNING! The device is used for indoor work. Despite the use of a safe structure from the very foundation, the use of protective measures and additional protective measures, there is always the risk of residual injury during work.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Specific safety regulations

-The appliance should be used in well ventilated premises to avoid the accumulation of gasses. Outdoor use is prohibited.

- Remove the caps from the batteries elements before beginning to charge.

-Check that the level of the electrolytic liquid covers the battery's elements; otherwise add distilled water up to the level indicated on the battery

- Do not touch the battery's electrolytic liquid it is very corrosive.

-Clean the battery's terminals to ensure correct contact with the pliers.

-Avoid contact between the pliers when the charger is operating.

-If the charger is used for a battery that remains installed on a vehicle, comply with the instructions of the vehicle's manufacturer.

-Check that the charger's features are compatible with the battery and the power supply network, a grounded power outlet is necessary.

-Do not expose the appliance to rain, snow and/or humidity;

-The appliance and the battery should be used far from any flame and sparks, do not smoke.

-Only charge rechargeable batteries. The charging of non rechargeable batteries or other products is prohibited.

Connection diagram

Before loading

1. Remove the battery cover (if equipped) to release the generated gas. Check that the battery plates are immersed in sulfuric acid electrolyte. If they are not covered you should add distilled water so as to cover them for 5-10 mm. Keep in mind that the proper charging state of the battery can be determined by the use of a densimeter that allows you to measure the mass of your own electrolytes.

The following values (kg /l at 20 C) refer to the battery charge level:

- 1.28 = rechargeable battery
- 1.21 = battery charged in half
- 1.14 = Uncharged battery

An off-load battery output inferior to 9V for a 12V battery indicates an Insufficient charge.

Caution: take precautions when handling batteries, the electrolyte is a very corrosive and dangerous product.

2)The power supply cable not being plugged into the power supply select with the switch (option according to model) the voltage of the battery to charge.

3)Put the red cable pliers on the (+) terminal of the battery and the black cable pliers on the (-) terminal;



WARNING! If the battery is charged in place, first connect the charging cable to the battery terminal that is not grounded (car body), the other connection should be done on the car body, far from the battery and fuel pipes.

Plug the power supply cable into the electric source and switch the main button to the "ON" position.

The ammeter indicates the current sent to the battery (beginning of charge); during the load the pointer deflects slowly towards very small current values, depending on the battery.

When the battery is completely charged, the liquid starts to boil; charging should be stopped as soon as the boiling starts to keep the battery in good condition and to avoid risks of explosion of the gasses emitted.

WARNING!

Case of “no maintenance” type batteries, often sealed.

Charging should be carried out with the greatest vigilance possible. Charge slowly and closely watch the voltage at the battery's terminals with a multimeter (not supplied).

Stop the charging when you obtain the following values:

7.2 V for a 6V battery; 14.4V for a 12V battery and 28.8V for a 24V battery.

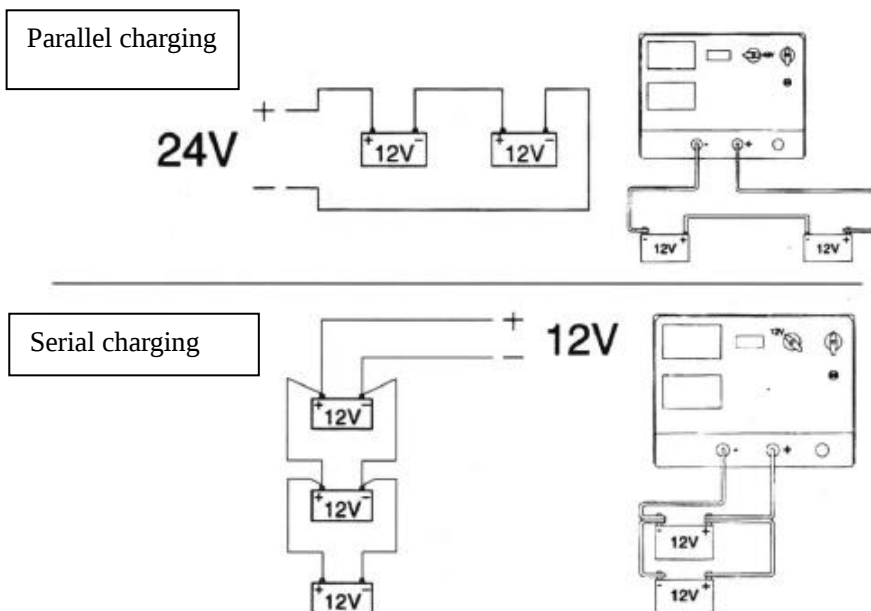
Simultaneously charging several batteries

Serial or parallel connections are used to simultaneously charge several batteries.

A serial connection is preferable for it allows controlling with the ammeter the current passing in each of the batteries.

Note: for the parallel connection of 2 batteries the voltage selected should be doubled,

Example: for two 12V batteries select 24V.



End of charge

When the charging is finished, first put the main switch on the OFF position “0” and unplug the power supply cable from the electric source. Then remove the cable pliers from the battery's terminals. Do not forget to put the caps back on the battery.

Comment: if the battery is charged in place, after having unplugged the power supply cable from the electric source first remove the charger cable on the grounded terminal (car body).

Protection (options according to model)

The fuse protects:

- From overloads (too much current supplied to the battery);
- From short-circuits between the cable pliers;
- From inversed polarities of the battery.

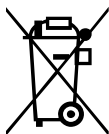
WARNING! A burnt fuse should be replaced with an exactly identical fuse otherwise serious risk of accident to people and deteriorations of equipment are probable.

The replacement of a fuse is done with the charger unplugged from an electrical source and not connected to a battery.

Maintenance

- Check the technical condition of the rectifier every day.
- Check that the wires do not show any signs of mechanical damage.
- In the event of a malfunction, return the unit to a service facility.

Environmental protection



Electric power tools, as well as their accessories and packaging, must each be able to follow an appropriate recycling pathway. Only for the countries of the European Union: Do not throw away your electrical appliance with the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19 / EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national laws, power tools that can no longer be used must be separated and follow an appropriate recycling pathway.

tresnar

